

Convenio de Donación de USAID No. 598-0858
USAID Grant Agreement No. 598-0858

ENMIENDA TRES AL CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO
AMENDMENT THREE TO THE STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA DE LOS PERUANOS EN
AREAS OBJETIVO A LO LARGO DE LA FRONTERA PERU-ECUADOR

IMPROVED QUALITY OF LIFE OF PERUVIANS
ALONG THE PERU-ECUADOR BORDER TARGET AREAS

Fecha: 19 de setiembre del 2003
Date: September 19, 2003

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Budget Plan Code: BPC LES3-03-25527-KG13
Appropriation: 723/41037

ENMIENDA No. TRES de fecha 19 de setiembre del 2003, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID") y la República del Perú ("Perú")

POR CUANTO, el Perú y la USAID celebraron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico el 27 de setiembre del 2000 para el Objetivo Estratégico Mejorar la Calidad de Vida de los Peruanos en Areas Objetivo a lo Largo de la Frontera Peru-Ecuador (el "Objetivo");

POR CUANTO, el Perú y la USAID enmendaron el Convenio el 27 de setiembre del 2001 (Enmienda Uno); y el 21 de agosto del 2002 (Enmienda Dos);

POR CUANTO, USAID tiene la intención de donar al Perú la cantidad de Veinte Millones de Dólares de los Estados Unidos (US\$20,000,000) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID desean enmendar el Convenio para agregar un incremento de fondos de donación de USAID de Tres Millones de Dólares de los Estados Unidos (US\$3,000,000), siendo el total de la contribución de USAID con fondos de donación de Trece Millones Ochocientos Noventidos Mil Quinientos Dólares de los Estados Unidos (US\$13,892,500);

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 3.1(a) del Convenio es anulada y sustituida por la siguiente sección:

(a) La Donación. Para ayudar a lograr el objetivo establecido en este Convenio, USAID, de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, por la presente otorga al Donatario bajo los términos del Convenio

AMENDMENT No. THREE dated September 19, 2003, between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Republic of Peru ("Peru");

WHEREAS, Peru and USAID entered into a Strategic Objective Grant Agreement dated September 27, 2000, for the Strategic Objective Improved Quality of Life of Peruvians Along the Peru-Ecuador Border Target Areas (the "Objective");

WHEREAS, Peru and USAID Amended the Agreement on September 27, 2001 (Amendment One); and on August 21, 2002 (Amendment Two);

WHEREAS, USAID intends to grant to Peru the amount of Twenty Million United States Dollars (US\$20,000,000) under the terms of the Agreement;

WHEREAS, Peru and USAID desire to amend the Agreement to add an increment of USAID grant funding by Three Million United States Dollars (US\$3,000,000), bringing the total USAID Grant contribution to Thirteen Million Eight Hundred Ninety Two Thousand Five Hundred United States Dollars (US\$13,892,500);

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 3.1(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

(a) The Grant. To help achieve the objective set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of the Agreement an amount not to exceed Three

una suma que no exceda de Tres Millones de Dólares Americanos (US\$3,000,000) que suplementan los US\$10,892,500 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$13,892,500 (la "Donación").

2. El Plan Financiero Ilustrativo del Anexo 1 del Convenio de Objetivo Estratégico queda por la presente anulado y sustituido por el Cuadro revisado adjunto a esta enmienda.

3. El Anexo 2, Estipulaciones Standard del Convenio de Donación de Objetivo Estratégico es revisado como sigue:

Los párrafos (a) y (b) de la Sección B.4, Impuestos, quedan por la presente eliminados y sustituidos por los siguientes párrafos:

(a) Este Convenio y la asistencia bajo el mismo estarán exonerados de impuestos bajo las leyes en vigencia en el territorio del Perú.

(b) En caso que USAID pague el Impuesto General a las Ventas y el Impuesto de Promoción Municipal en las adquisiciones de bienes y servicios que demanden la ejecución de las actividades financiadas bajo este Convenio, el monto de los impuestos pagados serán objeto de devolución. Para tal efecto, USAID seguirá los procedimientos requeridos.

Las Partes acuerdan que las Enmiendas que se suscriban posteriormente cuyo propósito es comprometer un aporte adicional a cargo del monto total tal como se indica en la Sección 3.1 (b) del Convenio, se sujetarán en cuanto a la ratificación a la normatividad peruana vigente, teniendo en cuenta que las mismas son una sucesiva ejecución del Convenio.

Excepto de lo enmendado o modificado en la presente Enmienda, el Convenio entre el Perú y la USAID permanece en plena fuerza y vigencia.

Million United States Dollars (US\$3,000,000) which supplements the US\$10,892,500 previously granted under the Agreement, for a total cumulative amount granted to date of US\$13,892,500 (the "Grant").

2. The Illustrative Strategic Objective Financial Plan of Annex 1 is hereby deleted and a revised Table is attached to this amendment.

3. Annex 2, Standard Provisions of the Strategic Objective Grant Agreement is revised as follows:

Paragraphs (a) and (b) of Section B.4, Taxation are hereby deleted and the following new paragraphs are substituted in lieu thereof:

(a) This Agreement and the assistance thereunder will be exempt from taxes imposed under laws in effect in Peru.

(b) To the extent that USAID pays the General Sales Tax (IGV) and the Municipal Promotion Tax (IPM) in the acquisition of goods and services required for the implementation of the activities financed under this Agreement, the amount of the tax paid will be subject to reimbursement. For this purpose, USAID will follow the required procedures.

The Parties agree that Amendments signed which have as their purpose a commitment of an additional increment against the total amount as indicated in Section 3.1 (b) of the Agreement will be subject in relation to a ratification to Peruvian legislation in effect, taking into account that they are a successive implementation of the Agreement.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement between Peru and USAID remains in full force and effect.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Tres en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Firma:

Allan Wagner Tizón

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Three to be signed in their names and delivered as of the day and year written in the first page.

UNITED STATES OF AMERICA

Signature:

Patricia K. Buckles

Title:

Mission Director
USAID/Peru

Plan Financiero Ilustrativo

Por Resultados Intermedios

(En 000 US\$)

ITEMS	DONACION DE USAID						FONDOS CONTRA PARTIDA	TOTAL COSTO ACTIVIDAD
	Obligación Inicial	Enmienda Uno	Enmienda Dos	Esta Enmienda Tres	Obligaciones Pendientes	TOTAL		
A. TOTAL COSTOS DIRECTOS E INDIRECTOS	5,350.0	2,992.5	2,125.0	2,840.0	5,942.5	19,250.0	6,075.0	25,325.0
A.1 Programas	3,790.0	2,351.0	1,367.0	3,659.8	4,357.2	15,525.0	5,117.0	20,642.0
RI1: Capacidad Local para Conducir los Procesos de Desarrollo	1,065.0	786.2	425.6	(353.8)	77.0	2,000.0	267.0	2,267.0
RI2: Capacidad Básica para una Vida Saludable y Productiva	1,600.0	1,003.8	528.6	3,505.0	3,287.6	9,925.0	3,409.0	13,334.0
- Infraestructura Económica y Social	(900.0)	(257.8)	(257.8)	(1,106.1)	(3,103.3)	(5,625.0)	(1,920.0)	(7,545.0)
- Educación para la Vida	(700.0)	(746.0)	(270.8)	(2,398.9)	(184.3)	(4,300.0)	(1,489.0)	(5,789.0)
RI3: Protección de los Derechos Humanos	600.0	338.9	212.2	698.1	0.8	1,850.0	117.0	1,967.0
RI4: Apoyo a los Acuerdos de Paz	525.0	222.1	200.6	(189.5)	991.8	1,750.0	1,324.0	3,074.0
- Difusión de la Información						(450.0)	(827.0)	(1,277.0)
- Intercambios Transfronterizos						(650.0)	(248.5)	(898.5)
- Otras Iniciativas						(250.0)		(250.0)
- Diálogo de Política						(400.0)	(248.5)	(648.5)
A.2 Equipo Técnico de Campo y Gastos de Apoyo	900.0	471.5	659.5	(767.2)	886.2	2,150.0	958.0	3,108.0
A.3 Costos Indirectos	660.0	170.0	98.5	(52.6)	699.1	1,575.0	-	1,575.0
B. GASTOS ADMINISTRATIVOS DE USAID	150.0	150.0	125.0	160.0	165.0	750.0	-	750.0
- Contrato de Servicio Personal						318.0	-	318.0
- Asistencia Técnica						50.0	-	50.0
- Viáticos y otros costos						62.0	-	62.0
- Monitoreo y Evaluación						320.0	-	320.0
TOTALES	5,500.0	3,142.5	2,250.0	3,000.0	6,107.5	20,000.0	6,075.0	26,075.0

Illustrative Financial Plan

By Intermediate Result

(In 000 US\$)

ITEMS	USAID GRANT						COST SHARE	TOTAL ACTIVITY COST
	Funds Allocated	First Amendment	Second Amendment	This Amendment	Pending Obligations	TOTAL		
A. TOTAL DIRECT AND INDIRECT COSTS	5,350.0	2,992.5	2,125.0	2,840.0	5,942.5	19,250.0	6,075.0	25,325.0
A.1 Programs	3,790.0	2,351.0	1,367.0	3,659.8	4,357.2	15,525.0	5,117.0	20,642.0
IR1: Local Capacity for management development processes	1,065.0	786.2	425.6	(353.8)	77.0	2,000.0	267.0	2,267.0
IR2: Basic capacities for Healthy and Productive Life	1,600.0	1,003.8	528.6	3,505.0	3,287.6	9,925.0	3,409.0	13,334.0
- Social and Economic Infrastructure	(900.0)	(257.8)	(257.8)	(1,106.1)	(3,103.3)	(5,625.0)	(1,920.0)	(7,545.0)
- Education for life	(700.0)	(746.0)	(270.8)	(2,398.9)	(184.3)	(4,300.0)	(1,489.0)	(5,789.0)
IR3: Human Rights Protection	600.0	338.9	212.2	698.1	0.8	1,850.0	117.0	1,967.0
IR4: Support to Peace Accords	525.0	222.1	200.6	(189.5)	991.8	1,750.0	1,324.0	3,074.0
- Information dissemination						(450.0)	(827.0)	(1,277.0)
- Cross border exchanges						(650.0)	(248.5)	(898.5)
- Other initiatives						(250.0)		(250.0)
- Policy Dialogue						(400.0)	(248.5)	(648.5)
A.2 Field Technical Team and Support Costs	900.0	471.5	659.5	(767.2)	886.2	2,150.0	958.0	3,108.0
A.3 Indirect Costs	660.0	170.0	98.5	(52.6)	699.1	1,575.0	-	1,575.0
B. USAID MANAGEMENT	150.0	150.0	125.0	160.0	165.0	750.0	-	750.0
- Personal Service Contract						318.0	-	318.0
- Technical Assistance						50.0	-	50.0
- Per-diem and other costs						62.0	-	62.0
- Monitoring and Evaluation						320.0	-	320.0
TOTALS	5,500.0	3,142.5	2,250.0	3,000.0	6,107.5	20,000.0	6,075.0	26,075.0